

*ITC Japan Region
18th Annual Conference*



June 2~3, 2000



自覚的に、積極的に、21世紀に渡す

Be Aware and Think Positively into 21st Century

個の尊重と調和

Symphony in Colorful Individuality

第18回日本リージョン年次大会

18th Annual Conference, ITC Japan Region

June 2~3, 2000

Hotel Okura Tokyo

ITC 宣誓

我々インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願い、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

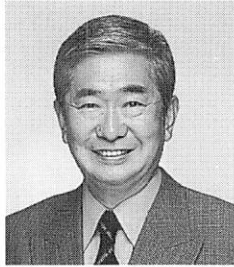
ITC PLEDGE

We, as members of International Training in Communication, hereby, pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

目 次

Contents

祝辞 東京都知事	Greetings : Governor of Tokyo Met.	4
祝辞 ITC国際会長	Greetings : ITC International President	5
祝辞 Div. IV副会長	Greetings : ITC Vice President Div. IV	6
歓迎のことば	Welcome Address, ITC Japan Region President...	7
ITC日本リージョン役員・委員長	ITC Japan Region Officers and Chairmen	8
大会プログラム一覧表	Conference Program at a Glance	9
大会前日プログラム	Pre-Conference Program	10
大会プログラム第一日	Conference Program 1st Day	11
大会プログラム第二日	Conference Program 2nd Day	14
教育セッション一覧表	List of Training Session	16
教育セッション講師紹介	Introduction of Guest Lecturers of Training Session	18
スピーチコンテスト	Speech Contest	20
大会資格確認・登録委員会報告	Number of Clubs and Registration Report	23
大会規則	Conference Rules	24
カウンスル会長報告	Reports by Council Presidents	26
大会会場案内	Information	28
大会会場案内図	Information (Location of Rooms).....	29
大会準備委員会	Region Conference Committees	30
大会準備委員長挨拶	Conference Coordinator's Welcome	31
ITC日本リージョンクラブ一覧表	ITC Japan Region Clubs List	32
晩餐会のプログラム	Banquet	(切り取り可能)



祝 辞

東京都知事

石原 伸太郎

第18回ITC日本リージョン年次大会が、東京において盛大に開催されますことを心からお慶び申し上げます。

アメリカで生まれたITCは、戦後に関西地方を中心に紹介され、以来、リーダーシップの養成やコミュニケーション技術の向上に取り組まれるとともに、相互交流の促進や国際平和への貢献を目的とした多様な活動を展開されてきました。現在では全国各地に会員数1,800名以上、クラブ数80を超えるまでに広がっています。会長をはじめ役員、会員の皆様のご尽力に深く敬意を表したいと思います。

今日、情報伝達手段が飛躍的な発達を遂げる中で、距離と国境の壁を越えて相互理解を進めていくために、コミュニケーション技術の向上がますます重要になっています。新しい世紀の幕開けが目前に迫っておりますが、今、最も大切なことは新しい時代を切り拓く人材を養成していくことであり、ITCの活動に大いに期待しております。

最後に、本大会が実り多きものとなりますことと、ITC日本リージョンの今後ますますのご発展、会員の皆様のご健勝、ご活躍を祈念して、祝辞とさせていただきます。

Greetings

Shintaro Ishihara

Governor of Tokyo Metropolis

The people of Tokyo are delighted to have this opportunity to host the 18th Annual Conference of ITC Japan Region.

The American-born ITC became active in Japan, particularly in the Kansai area, from shortly after the World War II. Over the years, it has moved ahead vigorously with a broad range programs for improving leadership and communication skills as well as with international exchange activities that have made a visible contribution to world peace. Today, ITC has grown to more than 1,800 members at over 80 clubs throughout Japan. I sincerely applaud ITC's chairman, along with all officers and members, for your deep devotion to the achievement of your goals.

The incredibly rapid pace of advance in technologies for conveying information is making communication skills more essential than ever before for realizing mutual understanding across the barriers of distance and national borders.

As we stand at the threshold of a new century, the most powerful tool we have to ensure a better and brighter future for all mankind is human resource development. I am confident that the activities of ITC will continue to make an immense contribution in this direction.

I hope that your Conference is a resounding success and extend my best wishes for the growth and development of ITC Japan Region and the good health and prosperity of all ITC members.



Greetings

Jane Gollmer
ITC President

TO PRESIDENT CHIYOKO IMAI AND THE MEMBERS OF JAPAN REGION MAY, 2000

It is with great pleasure that I extend my warmest wishes for a successful region conference to the members of Japan Region. This is the first region conference of the new millennium, the 21st century, and the decade, for ITC members around the world. Your region board, coordinators and conference committees have worked very hard to create a wonderful setting for friendship, training and fun.

The region conference is a culmination of the many events and activities of the year. It is a time for learning new skills, renewing friendships, discovering new friends, and planning for a new term. What a perfect opportunity for Global Thinking and Global Linking it will be!

As the Japan Region members gather in Tokyo for education, excitement and fellowship, my warmest thoughts will be with each of you. It is my sincere wish that the conference will be a rewarding rejuvenating, experience for every member.

Warm regards ;

祝 辞

ジェーン・ゴルマー
1999～2000 国際会長

日本リージョン会長 今井千代子様 会員の皆様

リージョン大会の成功を心より願う私の気持ちを日本リージョンの皆様にお伝えできますことは、私にとりまして大きな喜びでございます。このリージョン大会は、世界中のITC会員のための新しい千年期、21世紀、10年の最初の大会となります。皆様のリージョン役員会、大会準備委員長、大会準備委員会の方々は、友情と訓練と楽しみのための素晴らしい場を創るため懸命に努力をしてくれました。

リージョン大会は、一年間の様々な行事や、活動の頂点となるものです。新しい技術を学び、友情を温め、新しい友人を見つけ、そして新しい期のために計画をたてる時でもあります。グローバルな思考、グローバルな関係に正にぴったりの機会です。

日本リージョンの会員の皆様が教育と興奮と友情のために東京に集われるに際し、私も皆様お一人お一人と同じ思いを抱いております。今大会が、会員の皆様にとりまして、実り多く、活力の源となるような経験となりますよう心よりお祈り申し上げます。



Greetings

Christobel Downs, A.C.
Division IV Vice President.

MESSAGE TO JAPAN REGION CONFERENCE :

I feel very honoured to be sharing this conference with you all and look forward to participating in and enjoying the results of the hard work of your Region Board, Conference Organizing Committee and so many others.

Japan Region is well known for its warmth and openness, its depth of preparation and its ability to provide leadership for its members. This was demonstrated so well when you welcomed us all to your ITC Convention in Kobe last July. In this, the year of 'Global Thinking, Global Linking' the ITC Board can continue to connect with your Region through your excellent websites and the comprehensive reports from your Region President, Chiyoko Imai.

Your Region Conference marks not only the end of an exceptional year in the life of Japan Region, it also marks the beginning of a year that holds great promise of what can be. 'Be aware and think Positively into 21st Century' has been Chiyoko Imai's theme. Ahead of all members lie stimulating challenges and undreamed of achievements — may this conference provide you with your first steps towards those achievements.

I am very happy to be actively involved in the 'Symphony in Colorful Individuality' Conference and hope over the weekend to be able to renew friendships made during Convention and to have the opportunity to make new friends.

祝 辞

クリストベル・ダウンス
ディビジョンIV副会長

日本リージョン大会へのメッセージ

今大会に皆様と共に参加できますことを大変光栄に存じます。また、日本リージョン役員会、大会準備委員会、その他たくさんの方の皆様の懸命な努力の賜である大会に参加し、楽しませていただくのを心待ちにいたしております。

日本リージョンは、その温かさと開放的であること、行き届いた準備、会員のためにリーダーシップを提供する能力でよく知られています。このことは、皆様が、去年の7月に神戸でのITC世界大会の折に私たちを歓迎して下さった時に本当によくわかりました。この“グローバルな思考、グローバルな関係”の年に、皆様の素晴らしいウェブサイトと今井千代子日本リージョン会長からの包括的な報告書でITC役員会は、日本リージョンの皆様とつながっております。

今リージョン大会は、日本リージョンの歴史における特別な年の終わりを記念するばかりではなく、日本リージョンの有望なる未来の始まりを記す大会でもあります。“自覚的に、積極的に、21世紀にわたす”のが、今井千代子会長のテーマです。全ての会員の行く手には、刺激を与えてくれる挑戦と夢だにできなかった達成が横たわっています。今大会が皆様にとりまして、このような達成の第一歩となりますようお願いしております。

“個の尊重と調和”の大会に積極的にかかわれますことを大変幸せに思います。世界大会の時に築きました友情の絆を新たにし、また新しい友情を育む機会を持てますようお願いしております。

歓迎のことば

日本リージョン会長 今井千代子
役員会

第18回日本リージョン年次大会への出席を心から歓迎申し上げます。ITCの理念の下で学ぶ会員の皆様が、一年に一回、一堂に会するこの機会が、効果あるものになりますようにと念じております。

2000年のこの年、久しぶりの東京で開催される大会で、プログラムを楽しみ、交流を深めて、その上、次へのステップとなるものを得て頂けたら、どんなに素晴らしいでしょうか。

「個の尊重と調和」を大会テーマに、成果を期待しております。

Welcome Message

Chiyoko Imai, Japan Region President
Japan Region Board

It is my great pleasure to welcome you to the 18th Japan Region Annual Conference.

I expect this conference, which offers us an opportunity to gather once a year, will be fruitful for all of us, the members who are striving to meet the ITC ideals.

In this year 2000 we have our conference in Tokyo after a long absence. How wonderful it would be if we as members could enjoy various programs, foster relationships, and obtain something toward our next step!

I hope this conference, with 'Symphony in Colorful Individuality' as its theme, will prove successful and rewarding.



日本リージョン第18期役員 Japan Region Officers 1999~2000

ITC日本リージョン役員・委員会

Japan Region Officers and Chairmen

[選出役員]

会 長 今井千代子 (青山)
次 期 会 長 桑原美紀子 (ひろしま)
第 一 副 会 長 中村 治子 (青山)
第 二 副 会 長 村上 令子 (名古屋)
書 記 曾根 悦子 (千葉)
会 計 永井 眞澄 (彩玉)

Elected Officers

President : Chiyoko Imai (Aoyama)
President Elect : Mikiko Kuwahara (Hiroshima)
1st Vice President : Haruko Nakamura (Aoyama)
2nd Vice President : Reiko Murakami (Nagoya)
Secretary : Etsuko Sone (Chiba)
Treasurer : Masumi Nagai (Saitama)

[任命役員]

議 会 法 規 常田 道子 (京都)
編 集 者 坂口 正子 (大阪)
事 務 局 長 片桐 寛子 (錦)

Appointed Officers

Parliamentarian : Michiko Tsuneda (Kyoto)
Editor : Masako Sakaguchi (Osaka)
Office Manager : Chikako Katagiri (Nishiki)

[常任委員会]

資 格 認 証 武田 綾子 (福山)
会 計 監 査 高橋 雅子 (平安)
予 算 ・ 財 務 長尾 妙子 (葵)
会 則 ・ 決 議 立野知津子 (阪神)
大 会 準 備 星野 佐登 (横浜)
選 挙 長縄智恵子 (関西)
増 設 藤原 雅子 (柏)
国 際 交 流 十河 尚子 (梅田)
会 員 村上 令子 (名古屋)
指 名 三宮 晶子 (阪神)
プ ロ グ ラ ム ・ 教 育 中村 治子 (青山)
広 報 沢田 郁 (姫路)
ス ピ ー チ コ ン テ ス ト 佐野千賀子 (東京)

Standing Committees

Accreditation : Ayako Takeda (Fukuyama)
Audit : Masako Takahashi (Heian)
Budget and Finance : Taeko Nagao (Aoi)
Bylaws and Resolutions : Chizuko Tateno (Hanshin)
Coordinator : Sato Hoshino (Yokohama)
Elections : Chieko Naganawa (Kansai)
Extension : Masako Fujiwara (Kashiwa)
Internl. Relations : Hisako Sogo (Umeda)
Membership : Reiko Murakami (Nagoya)
Nomination : Akiko Sangu (Hanshin)
Program-Education : Haruko Nakamura (Aoyama)
Public Relations : Kaoru Sawada (Himeji)
Speech Contest : Chikako Sano (Tokyo)

[特別委員会]

コ ン プ ュ ー タ ー シ ス テ ム 化 加藤 玲子 (名古屋)
派 遣 員 資 格 確 認 岡崎 祥子 (米子)
I T C 基 金 堀内 迪子 (錦)
改 善 検 討 高柳 恭子 (名古屋)

Special Committees

Computer System : Reiko Kato (Nagoya)
Credentials : Sachiko Okazaki (Yonago)
ITC Fund : Michiko Horiuchi (Nishiki)
Kaizen : Kyoko Takayanagi (Nagoya)

[事務局部長]

経 理 高橋 弘子 (葵)
翻 訳 和爾 玲子 (千種)
出 版 伊佐治博子 (名城)
資 料 河津 百合 (栄)

Section Chiefs

Accountant : Hiroko Takahashi (Aoi)
Translation : Reiko Wani (Chikusa)
Publications : Hiroko Isaji (Meijo)
Supply : Yuri Kawatsu (Sakae)

大会プログラム一覧表

Conference Program at a Glance

ホテルオークラ東京 (Hotel Okura Tokyo)

6月1日(木) June 1 (Thu.)

10:45~11:00	登録受付	Registration
11:00~12:30	カウンスル運営研修会	Council Management Training
12:30~13:10	昼食	Lunch
13:10~13:30	CMT全体会	General Training
13:30~16:30	成果向上の為のプログラム 1	Performance Enhancement Program 1
16:40~18:40	成果向上の為のプログラム 2	Performance Enhancement Program 2

6月2日(金) June 2 (Fri.)

8:30~9:45	登録受付	Registration
9:00~9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	入場・開会式	Opening Ceremony
10:45~11:55	ビジネス	Business
12:00~13:00	昼食・選挙(派遣員)	Lunch & Election (Delegates)
13:00~14:50	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
14:55	選挙結果発表	Election Report
15:10~16:50	教育セッション外部講師と会員部門	Trainig Sessions by Guests and Members
17:30~17:50	晩餐会受付	Banquet Registration
18:00~21:00	晩餐会 余興 役員就任式	Banquet, Entertainment & Installation

6月3日(土) June 3 (Sat.)

8:30~8:55	登録受付	Registration
9:00~10:00	ビジネス	Business
10:04~10:55	教育セッション・公式訪問者	Trainig Session by Official Visitor
11:10~12:30	講演(外部講師)	Lecture (Guest)
12:30~13:20	昼食	Lunch
13:25~15:30	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:30~16:00	報告・表彰・次回大会の案内	Reports, Awards & Announcement
16:00	閉会	Adjournment

大会前日プログラム

Pre-Conference Program

6月1日(木) June 1 (Thu.)

カウンスル運営研修会 Council Management Training コンチネンタル Continental (本館1F)

10:45~11:00 登録受付 Registration

11:00 開 会 Opening

次期会長 桑原美紀子 President Elect Mikiko Kuwahara

挨拶 Welcome

会 長 今井千代子 President Chiyoko Imai

公式訪問者 クリストベル・ダウンス Official Visitor Christobel Downs

11:05~12:30 分科会 Sectional Training

12:30~13:10 昼 食 Lunch

コンチネンタル Continental (本館1F)

13:10~13:30 全体会 General Training

成果向上の為にプログラム1 PEP 1 Phase 1 コンチネンタル (本館1F)

13:30~16:30 リーダー ITC公式訪問者 クリストベル・ダウンス Div. IV副会長

Leader ITC Official Visitor Christobel Downs A. C. Vice President Div. IV

通訳 小菅あけみ Interpreter Akemi Kosuge (Sunday)

16:30 閉 会 Adjournment

カウンスル運営研修会分科会リーダー Sectional Training Leader

1) 会 長 今 井 千代子
President Chiyoko Imai

7) 編 集 坂 口 正 子
Editor Masako Sakaguchi

2) 第一副会長 中 村 治 子
1st Vice President Haruko Nakamura

8) 資格認証 武 田 綾 子
Accreditation Ayako Takeda

3) 第二副会長 村 上 令 子
2nd Vice President Reiko Murakami

9) 予算・財務 長 尾 妙 子
Budget and Finance Taeko Nagao

4) 書 記 曾 根 悦 子
Secretary Etsuko Sone

10) 会則・決議 立 野 知 津 子
Bylaws and Resolutions Chizuko Tateno

5) 会 計 永 井 眞 澄
Treasurer Masumi Nagai

11) 増 設 藤 原 雅 子
Extension Masako Fujiwara

事務局経理 高 橋 弘 子
Office Accountant Hiroko Takahashi

12) 広 報 沢 田 郁
Public Relations Kaoru Sawada

6) 議会法規 常 田 道 子
Parliamentarian Michiko Tsuneda

13) スピーチコンテスト 佐 野 千 賀 子
Speech Contest Chikako Sano

成果向上の為にプログラム2 (新役員の為) PEP 1 Phase 2 桜 Sakura (本館2F)

16:40~18:40 リーダー ITC公式訪問者 クリストベル・ダウンス Div. IV副会長

Leader ITC Official Visitor Christobel Downs A. C. Vice President Div. IV

大会プログラム第一日

Conference Program 1st Day

6月2日(金) June 2 (Fri.)

8:30~9:45	登録・受付 Registration		平安前ロビー Lobby of Heian
9:00~9:45	派遣員への説明 Briefing for Delegates	議会法規役員 常田 道子 Parliamentarian Michiko Tsuneda	アトランティック(本館1F) Room Atlantic
10:00	開会式 Opening Ceremony		平安(本館1F) Heian
	入場行進 Entry	進行 目羅 てる子(東京) Moderator Teruko Mera (Tokyo)	
		カウンスル会長、クラブ会長 Council & Club Presidents	
		リージョン会長、ITC公式訪問者 Region President, ITC Official Visitor	
10:15	開会宣言 Call to Order	会長 今井 千代子 President Chiyoko Imai	
	ITC宣誓 ITC Pledge		加藤 久美子(鳥取) Kumiko Kato (Tottori)
	来賓紹介 Introduction of Guests	会長 今井 千代子 President Chiyoko Imai	
		第二副会長 2nd V.P.	村上 令子 Reiko Murakami
	公式訪問者挨拶 Greetings of Official Visitor	ITC Div. IV副会長 ITC Div. IV V.P.	クリストベル・ダウンズ Christobel Downs, A. C.
	歓迎挨拶 Welcome	大会準備委員長 Coordinator	星野 佐登 Sato Hoshino
	会員代表挨拶 Responce		石川 恵 悟(東葛) Keigo Ishikawa (Tokatsu)
	基調演説者紹介 Intro. of Keynote Speaker	次期会長 President Elect	桑原 美紀子 Mikiko Kuwahara
	基調演説 Keynote Address	会長 President	今井 千代子 Chiyoko Imai
10:45~11:55	事務会合 Business Meeting		平安(本館1F) Heian
	開 会 Opening	議長 Chairman	会長 今井 千代子 President Chiyoko Imai
	議事録承認委員任命 Appointment of Minutes Approving Committee	榎本 町子(豊中)、小 河 フク子(舞子)、 太田 恵子(ひろしま) Machiko Masumoto (Toyonaka), Fukuko Ogo (Maiko), Keiko Ota (Hiroshima)	

計時係紹介 Time Keepers	長尾悦子(都)、 Etsuko Nagao (Miyako),	三村敦子(都) Atsuko Mimura (Miyako)
派遣員資格確認報告 Credentials Report	委員長 Committee Chairman	岡崎祥子 Sachiko Okazaki
大会規則採択 Adoption of Conference Rules	議会議法役員 Parliamentarian	常田道子 Michiko Tsuneda
大会プログラム採択 Adoption of Conference Program	第一副会長 1st Vice President	中村治子 Haruko Nakamura
ITCインフォメーション ITC Information	ITC公式訪問者 ITC Official Visitor	クリストベル・ダウンス Christobel Downs, A. C.
大会登録報告 Registration Report	大会準備委員会登録委員長 Committee Chairman	白垣駿一 Shunichi Shiragaki
年次報告 Annual Report	書記 Secretary	曾根悦子 Etsuko Sone
指名委員会報告 Nominating Committee Report	委員長 Committee Chairman	三宮晶子 Akiko Sangu
選挙委員会報告 Election Committee Report	委員長 Committee Chairman	長縄智恵子 Chieko Naganawa
候補者紹介 Meet the Candidates	会長 President	今井千代子 Chiyoko Imai
会則・決議委員会報告 Bylaws & Resolutions Comm. Report	委員長 Comm. Chairman	立野知津子 Chizuko Tateno
審議 Consideration	会長 President	今井千代子 Chiyoko Imai
	通訳 Interpreter	松下えん Enn Matsushita
12:00~13:00	昼食 Luncheon	コンチネンタル(本館1F) エメラルド(本館2F) Continental Emerald
	選挙(派遣員) Election (Delegates)	委員長 Comm. Chairman 長縄智恵子 Chieko Naganawa アトランティック(本館1F) Atlantic
13:00	午後部 Afternoon Session	平安(本館1F) Heian
	開会 Opening	会長 President 今井千代子 Chiyoko Imai
	来賓紹介 Introduction of Guests	第二副会長 2nd Vice President 村上令子 Reiko Murakami
13:10~14:50	スピーチコンテスト英語 Speech Contest (English)	平安(本館1F) Heian
14:50	選挙委員会報告 Election Committee Announcement	委員長 Chairman 長縄智恵子 Chieko Naganawa

大会プログラム第二日

Conference Program 2nd Day

6月3日(土) June 3 (Sat.)

8:30~8:55	登録・受付 Registration			平安前ロビー Lobby of Heian
9:00~10:00	事務会合 Business Meeting			平安(本館1F) Heian
	開 会 Opening	議長 Chairman	会長 President	今 井 千代子 Chiyoko Imai
	来賓紹介 Introduction of Guests		会長 President	今 井 千代子 Chiyoko Imai
			第二副会長 2nd Vice President	村 上 令 子 Reiko Murakami
	計時係紹介 Time Keepers			石 倉 伊 智(大阪) Ichi Ishikura (Osaka)
				中 川 周 子(豊中) Chikako Nakagawa (Toyonaka)
	派遣員資格確認報告 Credentials Report		委員長 Chairman	岡 崎 祥 子 Sachiko Okazaki
	会 計 報 告 Financial Report		会 計 Treasurer	永 井 眞 澄 Masumi Nagai
	日本リージョン事務局報告 Japan Region Office Report		事務局長 Office Manager	片 桐 寛 子 Chikako Katagiri
	委員会報告 Committee Reports			
	資格認証 Accreditation		委員長 Chairman	武 田 綾 子 Ayako Takeda
	増 設 Extension		委員長 Chairman	藤 原 雅 子 Masako Fujiwara
	会 員 Membership		委員長 Chairman	村 上 令 子 Reiko Murakami
	広 報 Public Relations		委員長 Chairman	沢 田 郁 Kaoru Sawada
	ITC基金 ITC Endowment Fund		委員長 Chairman	堀 内 迪 子 Michiko Horiuchi
	改善検討 Kaizen		委員長 Chairman	高 柳 恭 子 Kyoko Takayanagi
	審 議 Consideration	議長 Chairman	会長 President	今 井 千代子 Chiyoko Imai
10:04~12:30	インスピレーション Inspiration			山 田 洋 子(娘婿) Yoko Yamada (Nara Wakakusa)
	教育セッション Training Session			

10 : 55	公式訪問者とのQ&A Q&A	Div. IV副会長 Div. IV V.P. プログラムリーダー Program Leader 通訳 Interpreter	クリストベル・ダウンズ Christobel Downs, A. C. 森 川 佐智子 (千種) Sachiko Morikawa (Chikusa) 武 津 冷 子 (千種) Reiko Fukatsu (Chikusa) 黒 柳 美紀子 (千種) Mikiko Kuroyanagi (Chikusa)
11 : 10~12 : 30	講 演 Lecture	“響きにのせた言葉” “Words on Sounds” プログラムリーダー Program Leader	光 信 捷 彦 (バリトン) Katsuhiko Mitsunobu 中 村 華 子 (ソプラノ) Hanako Nakamura 光 信 真知子 (ピアノ) Machiko Mitsunobu 中 内 順 子 (筑波) Junko Nakauchi (Tsukuba)
12 : 30~13 : 20	昼 食 Lunch	コンチネンタル、 アトランティック (本館1F) Continental, Atlantic	

午 後 の 部
Afternoon Session

平安 (本館1F)
Heian

13 : 25	開 会 Opening 来 賓 紹 介 Introduction of Guests	会 長 President 会 長 President 第二副会長 2nd Vice President	今 井 千 代 子 Chiyoko Imai 今 井 千 代 子 Chiyoko Imai 村 上 令 子 Reiko Murakami
13 : 30~15 : 30	スピーチコンテスト (日本語) Speech Contest (Japanese)		
15 : 30~16 : 00	表 彰 Awards 最終登録報告 Final Registration Report 世界大会案内 Invitation to ITC Convention 次回リジョン大会案内 Invitation to Next Conference 謝 辞 Gratitude クロージングソート Closing Thought	会 長 President 大会準備委員会登録委員長 Chairman 国際交流委員長 Chairman 次期大会準備委員長 Coordinator 大会準備委員長 Coordinator	今 井 千 代 子 Chiyoko Imai 白 垣 駿 一 Shunichi Shiragaki 十 河 尚 子 Hisako Sogo 佐 山 昌 子 Masako Sayama 星 野 佐 登 Sato Hoshino 永 嶋 順 子 (九州) Junko Nagashima (Kyushu)
16 : 00	閉 会 Adjournment	会 長 President	今 井 千 代 子 Chiyoko Imai

教育セッション一覧表

6月2日(金) 15:10~16:50

A	講 演	<p>語る楽しみ 聴く楽しみ</p> <p>古屋 和子 (ひとり語り)</p>	<p>今、世界的にストーリーテリング(語り)が復活しています。先人たちの知恵や心を次の世代に伝えたい。語ることで経験をとらえなおしたい。美しい言葉と肉声に向かい合いたい。等々、さまざまな思いが源にあります。</p>
B	ワークショップ	<p>コンピューターを 使って</p> <p>加藤 玲子 (名古屋)</p>	<p>『プレゼンテーションの作り方』 -パワーポイントを使って-</p> <p>短時間で準備ができ情報を効果的に伝えることができるため、会議や発表、講演など、様々な場で行われているプレゼンテーションの作り方を、代表的ソフトであるパワーポイントを使って実際に創りながら説明をします。</p>
C	ワークショップ	<p>ITCの基本を 知る</p> <p>三宮 晶子 (阪神)</p>	<p>ITCに入会したものの、ITCについてその歴史的成り立ちや理念、訓練法の基礎的な考え方など実際充分に知る機会がなかったと感じている会員の方々はありますか？ 例えば議事法は何故必要か等も含め、ITCをより深く理解する為の基礎講座です。特に会員歴の若い方々の出席を歓迎します。</p>
D	ディスカッション	<p>共に読む</p> <p>モデレーター 八尾 和子 (東京)</p>	<p>『ギリシャ悲劇・永遠の人間ドラマ』 楠見千鶴子著(同文書院)を基にギリシャ悲劇の代表作を読み、普段は意見交換のできない他のクラブの会員と話し合う。ディスカッションの後、参加者へフォーラムに開く。 パネリスト 鶴飼恵津子(名古屋) 更井 紀子(岡山) 生和 陽子(米子) 佐野 立子(青山) 関 富美子(盛岡)</p>
E	ワークショップ	<p>テーブル コーディネーター (50名限定)</p> <p>幸村 有希子 (“A table!” 主宰)</p>	<p>『食卓のエスプリ』 -テーブルにあなたらしさを- 大切な人と人とを結ぶ食卓。毎日の食卓、日ごろおもてなしを、より豊かにセンスあふれるものにしませんか？あなたらしい感性をフルに活かして、個性豊かなテーブル作りを実践するためのノウハウをご紹介します。(茶菓有料)</p>

6月3日(土) 10:05~10:55

教育セッション	<p>ITC公式訪問者 Div. IV副会長 クリストベル・ダウンズ</p>	<p>国際副会長に何でも聞き、何でも提案する機会。</p>
---------	--	-------------------------------

6月3日(土) 11:10~12:30

講 演	<p>響きにのせた言葉</p> <p>光 信 捷 彦 (武蔵野音大助教授)</p>	<p>言葉の創り出す雰囲気、情緒といったものを無視してできあがった歌など存在しないのです。言葉と音楽、両者に対する細心の心遣いをしてこそ、歌は芸術たり得るのです。そして言葉というものは、その言葉固有の響き、色彩をもっています。そこで、異なる言語による様々な歌を演奏し比較することにより、言葉と歌の密なる接点に立ち、新しい感動をうみ出しましょう。</p>
-----	---	--

Training Sessions

June 2 (Fri.) 15 : 10~16 : 50

A	Lecture	Joy of Storytelling Joy of Listening Kazuko Furuya (Storytelling)	Storytelling is now reviving in the world. This trend derives from various wishes, such as a wish to pass down our predecessors' wisdom and spirit to our next generation, a wish to reconsider our experiences and a wish to listen to beautiful words and voice.
B	Workshop	How to Prepare a Presentation---by Using the Powerpoint Reiko Kato (Nagoya)	The computer can assist us in preparing presentations for meetings, lectures and various other occasions, as it enables us to prepare the materials in a short time and convey our information effectively. By using one of the representative software, the Powerpoint, the workshop leader will demonstrate how to prepare a presentation.
C	Workshop	Let's Get Together to Learn the Basics of ITC ! Akiko Sangu (Hanshin)	For those members who feel that they have missed opportunities to learn fully about the history, the main principles of ITC, basic ideas of parliamentary procedures. This is a basic workshop to have a deeper understanding of ITC including the reasons why parliamentary procedures are necessary. Relatively new members are most welcomed.
D	Discussion ↓ Forum	Read Together Moderator : Kazuko Yao (Tokyo)	"Greek Tragedy Eternal Drama of Human Beings" by Chizuko Kusumi (Dougun Shoin) To read leading Greek tragedies together and have a discussion with the members whom we seldom have opportunities to exchange our ideas. After the discussion the audience will be invited to share their thoughts. Panelists : Etsuko Ukai (Nagoya) Noriko Sarai (Okayama) Yoko Seiwa (Yonago) Ritsuko Sano (Aoyama) Fumiko Seki (Morioka)
E	Workshop	Table Coordination Yukiko Komura Head of "A table!" (Limited to 50 people, w/nominal charge)	-Give Your Table a Fresh Look- Let's make our table rearranged for our family, friends and guests. This session will offer you some tips of using your creativity to make your table really "special and personal" .

June 3 (Sat.) 10 : 05~10 : 55

Training Session	Q & A Christobel Downs, A. C. Vice President, Div. IV	This session offers you all the members a golden opportunity to ask our official guest your unsolved problems and express your proposals on this organization.
------------------	--	--

June 3 (Sat.) 11 : 10~2 : 30

Lecture	Words on Sounds Mr. Katsuhiko Mitsunobu Assistant Professor at Musashino College of Music	One cannot but take the atmosphere and emotion of the words in creating songs. Songs can transcend to the level of art only when we pay close attention to the words and music. Words have their own color and sounds. This lecture will give demonstrations, compare various songs sung in different languages and show how closely words and songs are related.
---------	---	---

講師紹介

Introduction of Lectures

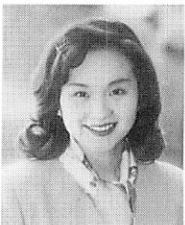


古屋 和子

早稲田小劇場を経て、1978年水上勉主宰の越前竹人形の会で語りを勤めたのを機会に語りに取り組み。その後、横浜ボートシアター創立メンバーとなり内外公演に出演。80年より観世栄夫演出による「近松門左衛門の世話浄瑠璃を弦に乗せずに語る試み」を始めた。91年劇団退団後、語りに専念。毎年、琵琶を背中にカナダ、アメリカ、オーストラリア等、各国の大学でワークショップを行いストーリーテリング・フェスティバルに出演。又、先住民居留地を訪ね、語りを交換している。95年瓜生もと代と、内外の優れたストーリーテラーを紹介しプロデュースする為に、SHOWを設立。97年カナダのサイモン・フレーザー大学主催「CREATING THE MOSAIC カナダの絵本と子ども文化展」の東京展、関東地区の開催を組織。絵本と語りを通して、カナダ文化の紹介を行っている。98年NHK芸術劇場で「古屋和子語りの世界」として安房直子作「鳥」を放映。99年から、近松門左衛門の世話浄瑠璃を再開。平家物語の語りを開始。今年6月には、シアトルでのストーリーテリング・フェスティバルに招待されている。

Kazuko Furuya (Story Teller)

After some years of experiences at Waseda Shougekijyo, Ms. Furuya started to narrate at Echizen Takeningyo no Kai directed by Tsutomu Minakami. She became a charter member of Yokohama Boat Theater. Since 1980 she has been active in performing as a storyteller as well as giving workshops in various places both in Japan and foreign countries. Some of her activities are : experimented narrating the stories of puppets' play (sewa-jyoururi) by Chikamatsu Monzaemon without the accompaniment of strings, which was directed by Hideo Kanze ; participating in and giving workshops of story telling at universities in the U. S. , Canada and Australia with a string instrument called Biwa ; exchanging workshops with Aboliginies ; launching an organization, SHOW, which means to let things shine, with Ms Motoyo Uryu in 1995 to introduce notable story-tellers to the world and produce their performances ; having organized an exhibition in Tokyo called "Creating the Mosaic, Picture Books and Child Culture" curated by Simon Flazer University in Canada ; "Kazuko Furuya Her World of Story telling" was broadcasted by NHK Art Theater ; starting to narrate the Story of Heike ; invited to Story-telling Festival in Seattle in June, 2000.



幸村 有希子

関西学院大学文学部史学科西洋史専攻卒業。フランス料理学校「ル・コルドンブルー」にてフランス菓子のディプロムを取得。パリのホテル・リッツの料理学校「エコール・ドゥ・ガストロノミー・フランセーズ・リッツ・エスコフィエ」にてフランス料理を学ぶ。京都にて「辻留」の辻義一氏に懐石料理を学ぶ。'97年、'98年名古屋ロフトのバレンタインフェアにて手作りチョコレートデモンストラーション及び商品開発に携わる。'98年「第6回テーブルウェア大賞」テーブルセッティング部門で入選。'99年「第4回家庭画報大賞」テーブル部門で「大賞」受賞。現在、名古屋市でお料理とお菓子の教室「A table!」を主宰。中学生から大人までの女性にお洒落な料理とお菓子を指導すると共に、エレガントでモダンなテーブルコーディネート提案している。又、旬の食材を求め農家の指導の下で野菜を作り楽しんでいる。

Yukiko Koumura

Graduating from Kansei Gakuin University, Ms. Koumura studied French confectionery making at Le Cordon Blue, French cooking at Ecole de Gastronomie Francaise Ritz Escoffier and Japanese traditional cooking at Tsujitome in Kyoto. In 1997 and 1998 she gave a demonstration of hand-made chocolate at the Valentine Fair at Nagoya Loft and also took part in developing new chocolate products. In 1998 she won a prize at the 6th Tableware Competition and in 1999 won the grand prize at the 4th Kateigaho Table-setting Competition. Ms. Koumura has been presiding over her own class of cooking called "A table!" in Nagoya. Her students include high school students and are offered not only smart and tasty cooking but also elegant and up-to-date table coordination from her. Currently she also enjoys farming with passion to put safe and seasonal vegetable on her table.



光信 捷彦 (バリトン)

武蔵野音楽大学音楽学部声楽科卒業、同大学大学院修了。引き続き同校講師。1969年オーストリア政府給費留学生として、国立ウィーン音楽大学留学、在学中にシェーンブルン宮殿劇場で、R. シュトラウス「ナクソン島のアリアドネ」に音楽教師の役で出演。その他数々の演奏活動を経て、1972年同大学卒業、帰国。引き続き武蔵野音楽大学講師。1991年、大学より在外研究員として再度留学、国立ミュンヘン音楽大学、国立ウィーン音楽大学にて研鑽を積む。これまでにリサイタル、藤原歌劇団「魔笛」、「リゴレット」、その他「ウィンザーの陽気な女房」、「フィガロの結婚」、「ジャンニ・スキッキ」、「ヘンゼルとグレーテル」等のオペラ、その他各種コンサートに出演。現在までに、I・ラップ、K・シュミエデク、E・ヴェルバ、J・ヴィット、の諸教授に師事。現在、武蔵野音楽大学声楽科助教授。

Katsuhiko Mitsunobu (Baritone)

A graduate of Musashino School of Music with Master's Degree. In 1969 he was chosen as an Austrian government scholarship student to Hochschule für Musik in Vienna. While studying there Mr. Mitsunobu performed the role of the music teacher in Ariadne auf Naxos by R. Strauss at Schöbrunner SchloBtheater. Upon his return from Austria in 1972, he went back to his alma mater to teach as an instructor. In 1991 he was appointed to study further at Hochschule für Musik in Munich and in Vienna. He has given many recitals and performed in concerts and operas, among which are, Die Zauberflöte, Rigoletto, Le Nozze di Figaro and Gianni Schicchi. He has studied under I. Rapf, K. Schmieck, E. Werba and J. Witt. Currently he is an Assistant Professor of Vocal Course at Musashino School of Music.



中村 華子 (ソプラノ)

武蔵野音楽大学音楽部声楽科卒業、同大学大学院修了。在学中、ブルックナー作曲「テ・デウム」のソリストを務める。二期会38期修了時に、優秀賞受賞、1998年ソリストコンテスト入賞。これまでに「フィガロの結婚」、「外套」、「家庭争議」、「カイロの鴛鳥」、「喜びの島」、「チェッキーナ」等のオペラに出演。現在までに、光信捷彦、J. F. パスティネ、H. ギュンター、内田裕子、伊藤亘行、加納堅志の諸氏に師事。現在、二期会会員、東京アナウンス学院講師。

Hanako Nakamura (Soprano)

A graduate of Musashino School of Music with Master's Degree. While a student, Ms. Nakamura was appointed to be a soloist in Te Deum by Bruckner. She won a prize in the 38th Training Session of Nikikai and also received a prize at Soloist Contest in 1998. She has performed in Le Nozze di Figaro, Il Tabarro, Cecchina, L'oca del Cairo, Der Hausliche Krieg, etc. She has studied under Katsuhiko Mitsunobu, J. F. Pastine, H. Günter, Hiroko Uchida, Nobuyuki Ito and Kenji Kanoh. She is a member of Nikikai and an instructor at Tokyo Announce Gakuin.



光信 真知子 (ピアノ)

武蔵野音楽大学音楽学部器楽科ピアノ専攻卒業、同大学専攻科修了。同大学卒業演奏会に出演。毎日学生コンクール入賞、ジョイントリサイタル、神奈川県立音楽堂推薦音楽会、「新進ピアニストによるコンサート」等、各種演奏会に出演。現在までに、松野景一、後藤恭子、J・ホラーク、の諸教授に師事。

Machiko Mitsunobu (Piano)

A graduate of Musashino School of Music with Master's Degree. While a student, she won a prize at Mainichi Music Competition for Students and was chosen to play at the graduation concert. Ms. Mitsunobu has been active in performing in many joint recitals, including the Concert for the Youth and the concerts sponsored by Kanagawa Public Concert Hall. She has studied under Keiichi Matsuno, Kyoko Goto and J. Horak.



甚 句

相撲甚句のメロディーは、手拍子足拍子の音頭に合わせ「ドスコイ、ドスコイ」という合いの手だけで歌う、独特の情緒を出したものです。現在の相撲甚句は江戸末期頃から始まり、越後の甚九という人が甚句(地句)を作ったといわれ、盆踊から転化したという説があります。歌詞は七七七五調の26文字で、行事や祭典の主旨などを読み込むこともあります。宴席などで雰囲気をもり上げるために唄われます。

相撲甚句 春日錦孝洋(春日野部屋)

出身地:千葉県

初土俵:平成3年3月場所

新十両西十二:平成11年7月場所(名古屋)

Jinku

Sumou Jinku is a song sung with calls of "Dosukoi, Dosukoi" thrown in to enliven the song and accompaniments of clapping hands and stamping feet. It is usually sung at a party or festive occasion.

The history of Jinku is rather vague and has several different stories of its origin. It has been said that Sumou Jinku has been derived from songs sung by a person called Jinku in Echigo district as a Bon Festival Dance music at the end of the Edo Period (early 19th C).

The words of the song consist of 7, 7, 7, 5 syllables and the singer can reconstruct those 26 syllables by putting some special words to fit the occasion. This evening Kasuganishiki-zeki will include ITC in his Jinku.

Singer Kasuganishiki Takahiro

Belongs to: Kasuganobeya

Born in: Chiba Prefecture, 1991

First tournament: March, 1991

Promotion to Jyuryo: July, 1999

SPEECH CONTEST — ENGLISH

June 2, 13 : 00~14 : 50

Presiding Officer : Region President Chiyoko Imai
 Return of Winner's Plate : Yukiko Ochiai (Sakae)
 Program Leader : Mioko Nakajima (Umeda)
 Presentation of Awards : Region President Chiyoko Imai

Order	Council	Contestant (Club)	Subject	Title	Time
	No. 1	Shizue Oyama (Okazaki)			
	No. 2	Agnes Yuriko Kojima (Hanshin)			
	No. 4	Noriko Murayama (Okayama)			
	No. 5	Hitomi Shimizu (Umeda)			
	No. 6	Chizuru Tomimura (Hokusetsu)			
	No. 8	Akiko Maruta (Kashiwa)			

JUDGES

Michiko Nishio 1970 : Graduated from the English Department at Ochanomizu University after she studied abroad for a year at Mount Holyoke College in the U.S.A. as a recipient of the Sankei Scholarship.
 1970-79 : Worked as a simultaneous conference interpreter attending conferences such as the United Nations Conference on the Environment in Sweden and Economic Summit Meetings.
 1979 : Joined the English Department at Ochanomizu University where she is currently an English professor.

Jeri Lynn, Sofka 1993 : Received M.S. Speech Communication, Portland State University, Oregon.
 1993-94 : Secretary, Oregon Chapter of the Women's Caucus for Art
 1992-95 : Speech Instructor, Portland Community College
 Instructor, Communication Department, Portland State University
 1996-98 : ESL Instructor, Nova ICI, Kashiwa, Japan
 1998 : Part-time ESL instructor, Shibaura Kodai, Omiya
 Part-time ESL instructor, Tokyo Rika Dai, Noda

Christobel F. Downs, A.C. ITC Division IV Vice President

Alternate Masako Araki (Nagoya)

Evaluators Yukiko Ochiai (Sakae), Akiko Yamadera (Meijo, Chikusa)
 and Kazuko Izumi (Hanshin)

スピーチコンテスト（日本語）

6月3日 13:30～15:30

開始： 日本リージョン会長 今井千代子
 優勝プレート返還： 大屋 奈々（東京）
 プログラムリーダー： 清水 典子（米子マンデー）
 表彰： 日本リージョン会長 今井千代子

順番	カウンスル	氏名（クラブ）	論 題	題 目	時間
	No. 1	横 田 滋 子 （米）			
	No. 2	菊 地 悦 子 （阪神）			
	No. 3	川 染 厚 美 （尼崎）			
	No. 4	成 定 正 子 （ひろしま）			
	No. 5	浅 井 久美子 （千里）			
	No. 6	三 村 敦 子 （都）			
	No. 7	藤 井 敦 子 （倉吉）			
	No. 8	星 野 佐 登 （横浜）			

審査員

梅林 義雄
Yoshio Umebayashi

早稲田大学卒業後、NHKに入局。23年間アナウンサーとして勤めた後、視聴者センターに異動。その後、日本女子体育大学付属の専門学校の講師を兼任。「文章・ことば表現」を担当する。現在はNHK衛星放送クラシック音楽番組のテレホンガイドのアナウンスのかたわら東京家庭裁判所の家事調停委員を勤める。

〔著書〕『テレビの裏窓』（河合出版）、『モシモシNHKですか』（日本放送出版協会）、『ハイ！NHKです～視聴者ととともに70年間～』（NHKプリンテックス）

戸谷 美苗
Minae Toya

お茶の水女子大学国文学・国語学専攻卒業後、サンケイ新聞社に入社。
 1982 国連広報局大学院生夏期インターン
 1984 ボストン大学でマスコミュニケーション学修士号。
 1992 コロンビア大学で国際政治学専攻修士号を取得する。
 1976～98 弥生書房出版編集の仕事に携わり編集長を経て、現在戸谷編集
 ストゥーディオ主宰、日本の100冊翻訳の会事務局長。

荒木 哲子
Noriko Araki

ICU卒。英国ケンブリッジ大学修士。CWAJ奨学金委員会に20年在籍。
 〔著書〕『日本についてのガイドブック』（オープンロード社、N.Y. 1998年）

代 理 常田 道子（京都）

評価者

田口 邦子（錦） 大野三恵子（京都）
 加藤久美子（鳥取） 大屋 奈々（東京）

スピーチコンテスト役割

Speech Contest Assignment

役割担当者 Members with Assignment

	英語の部	日本語の部
計時係 Timers	◎土井 牧代 (柏) 成田みつき (柏)	◎大藪 京子 (平安) 倉斗 秀子 (平安)
投票計算係 Tellers	◎青山久美子 (名城) 原 太千子 (東山) 黒柳美紀子 (千種)	◎榊井 佑子 (南大阪) 浜口 英子 (堺東) 長谷川充子 (堺東)
ページ Pages	◎宮崎真理子 (筑波) 中内 順子 (筑波)	◎立石 峯子 (京都) 多田 景子 (京都)
審査員エスコート Judge Escorts	◎中野 洋子 (柏) 阿部 玲子 (柏) 田中 克子 (柏) 白石由美子 (柏)	◎佐山 純子 (東京) 山内 昌子 (東京) 関原 暁子 (東京) 橋爪 明子 (東京)

委員会 Committee

◎佐野千賀子 (東京) 葛谷美紀子 (名城) 東口 光子 (南大阪) 山科 昌子 (平安)
遠藤万寿美 (青山) 澤登 芙蓉 (横浜) 太田 和代 (千葉) 水野 玲子 (東京)

◎委員長

MEMO

大会資格確認報告 Conference Credentials Report

クラブ数・派遣員数 Number of Clubs and Delegates

カウンスル Council	ク ラ ブ 数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派遣員数 <small>Number of Delegates</small>	
			6月2日 <small>June 2</small>	6月3日 <small>June 3</small>
No. 1				
No. 2				
No. 3				
No. 4				
No. 5				
No. 6				
No. 7				
No. 8				
派遣員総数 Total Number of Delegates				
定 足 数 Number Necessary for Quorum				

大会登録委員会報告 Registration Committee Report

登録者数 Number of Registration

6月2日 June 2	会 員 Member		6月3日 June 3	会 員 Member	
	ゲ ス ト Guest			ゲ ス ト Guest	
晩 餐 会 Banquet	会 員 Member		総 数 Total	会 員 Member	
	ゲ ス ト Guest			ゲ ス ト Guest	

大会規則

1. 議事日程 採択されたとおりの大会規則とプログラムが議事日程となる。
2. 登録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、登録し、大会登録費を支払う。大会のビジネスと教育部門に出席する者は名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
 - a. 派遣員は信任状を提示し、正規に登録される。
 - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
 - c. 派遣員はすべてのビジネス会合において、派遣員たすきを着用する。
 - d. 派遣員の代理人が派遣員を務めるときは派遣員たすきを着用する。
 - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定足数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動議
 - a. 正規に登録された派遣員、又はその派遣員代理人のみが、動議を提出し、投票することができる。
 - b. 動議は、書面の形で提出される。
6. 討議
 - a. ITCの会員は、だれでも発言することができる。
 - b. 発言する会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を告げる。
 - c. 発言者及び通訳の持ち時間は、2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、だれも二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認計時係が時間を告げる。
7. 議事録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限をあたえられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指名
 - a. 指名委員会によって、候補者名簿が提出される。
 - b. 会場からの候補者追加指名は、派遣員によって行うことができる。
9. 儀典
 - a. ヘッドテーブルからの連絡、又は、ヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
 - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をすることを控えなければならない。
10. 通訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただし、ビジネスは日本語でのみ行い、日本語を理解しない人に主な報告については英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
 - a. 会則にも常規にもない議事運営手順については、「ロバート議事法新改訂版最新版」が適用される。
 - b. これらの規則は、派遣員の3分の2の賛成によって修正し、又は一時停止することができる。

Conference Rules

1. ORDER OF THE DAY

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.

2. REGISTRATION

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-members attending the business and/or educational meetings and/or banquet. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration nameplates at these sessions.

3. CREDENTIALS

- a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
- b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
- c. Delegates shall wear delegate's *tasuki* at all conference business meetings.
- d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's *tasuki*
- e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.

4. QUORUM

Delegates (or alternates) from a majority of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.

5. MOTIONS

- a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
- b. Motions shall be presented in writing.

6. DEBATE

- a. Any ITC member may speak to a question.
- b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give one's name and the name of one's club.
- c. Debate shall be limited to two(2) minutes for each speaker including interpreter and ten(10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two-and ten-minute limits.

7. MINUTES

The Region President shall appoint a committee of three(3) members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.

8. NOMINATIONS

- a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
- b. Nominees can be additionally nominated from the floor through delegates.

9. DECORUM

- a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
- b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.

10. INTERPRETATION

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only ; the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.

11. PARLIAMENTARY AUTHORITY

- a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised", current edition shall apply.
- b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

カウンスル会長報告

今を大切に、充実と感動の時を歩む

カウンスル No.1 会長
飯沼佐智子

今期の計画と目標の1つである事務・運営の簡素化を計りました。事務面でも運営面でも見直せば、限りなく丁寧に仕過ぎて、繁雑になっている事が多く、例えば書類やコピー等の配付物を、必要最小限にとどめる事で、物や時間の節約が出来たと思って居ります。

クラブ役員研修を、第1回例会と第4回例会の中でいたしました。遠距離クラブの会員や仕事を持っている会員、病人の介護をしている方達には、とても喜ばれて、好評でした。

プログラムには、各クラブから出来るだけ多くの会員に参加していただきましたので、楽しく充実した内容となり、他クラブの会員と親しくなる事が出来、12クラブの会員がカウンスル例会で集うことにより、お互いに高め合い、良いコミュニケーションの輪が広がっています。

ミレニアムを楽しむ "Enjoy the Millennium"

カウンスル No.2 会長
今井 京子

テーマは千載一隅のチャンスに「ミレニアムを楽しむ」と致しました。この「楽しむ」には深い意味をこめております。

今期は会員増加と楽しめる例会を持つことに力を注ぎました。会員増を考える第1回例会の様子は「Japan Region」No.2で紹介されております。会員は12名増加、現在180名。

第2回例会は関西古典落語界の貴公子とも言うべき林家染雀さんを講師に「子ほめ」を一席うかがった後、全員が小嘶・大喜利に挑戦。染雀さんのインテリと会員の質の高いユーモアが相俟って記念すべき楽しい新ミレニアムの初例会となりました。

「Newsletter」の改訂、姉妹カウンスルのあるアナハイム大会へのキャンペーンも実施。

柔軟な発想で未来を拓く

カウンスル No.3 会長
炭本 文子

社会生活が多様化した今、新しい時代になっても魅力あるITCである為に、時代の変化にあわせた効率的な運営をしなければと考えています。プログラムは毎回変化に富んだタイムリーな問題を取り上げ、会員の楽しい学びの場となっています。新しいクラブの増設も今期の目標の一つで、ジャパンフローラ2000が開催されている淡路にITCの仲間を作ろうとカウンスル No.3 一丸となって活動を続けています。昨年12月から2回説明会を開催し、以来毎月淡路の方々と楽しい交流の場もっています。他の組織との交流も盛んで、ひめじ女性フェスティバル'99・あしや女性センター5周年フェスタ・神戸生活創造センターオープン事業に参加しました。会則も増刷して期末までに会員に配布できるように準備を進めています。全力投球で積極的に活動し、次期にバトンタッチしたいと思っています。

より豊かな明日のために

カウンスル No.4 会長
永嶋 順子

時代が移って行く。それがITCへの変化への想いと重なってそれぞれの胸に意識され始めたのを感じます。ITCの温床の中での満足だけではいけない。ドアを開けて外に踏み出し社会との共存、融和をはかりたいと願って、誰もがリーダーになれるようワークショップリーダーを育てる事を軸にしてプログラムを進めて来ました。

第1回は講師を招いて基本を学び、第2回では会員の手作りによる実践を試みました。新しい課題ではありましたが、出席者にはよく理解出来たと評価を受け、各クラブでもそれを受けて積極的に取り上げられました。このほか役職、委員会別のテーブル席にして出来る限りクラブの問題を提起して貰いニューズレターで報告しました。そしてマニュアルなどを丸覚えするのを卒業して何故そうなるか考える“何故からの出発”を提唱しました。

自信をもって謙虚に

カウンスル No.5 会長
江崎 由佳

今期ビジネスにおいては、前期より懸案となっておりました会則改正を行いました。カウンスル No.5 では初めての事です。議事法の基本に則り、会則決議委員会と共にクラブの協力も得て進めました。全会則を読み上げ、修正案が6件出たにもかかわらず時間内に終了しました。これは特記すべき事で、今期のテーマである「自信をもって」がより深く根付いたからこそと確信いたしました。何より会則を身近なものに感じられた事は嬉しい限りでした。

プログラムでは、元NHKアナウンサー高梨敬一郎氏を講師に招き、「あなたは聞き上手ですか」で講演していただきました。「話し方の向上」はITCの目標でもあります。話し上手と聞き上手は決して相反することではなく、魅力的な会話にはいずれも必要です。自信をもつことと謙虚であることが魅力ある人間性に不可欠なのと同じような気がするのですが。

輝かしく2000年 — 調和と共生 —

カウンスル No.6 会長
佐藤 和子

輝かしい2000年をスタートする今期、柔軟な心、多様な視点、変化・変革、楽しくITC訓練を目標としています。

- ・交通の利便性から例会会場を2ヶ所に限定。
- ・例会で教育タイム(25分)をとり年間を通して各クラブで分担をし、ロールプレーで議事法を学ぶ。
- ・プログラムに全会員が直接参加をし楽しみながら、ITCの訓練、IQ、EQ、AQが高められる企画。
- ・京都に男性中心のクラブを今期中チャーターに向け増設活動中。
- ・カウンスル クラブ合同の会長会・カウンスル役員と常任委員長との合同会議・会員委員会主催の親睦会・新クラブへの援助・増設活動・プログラムへのクラブや会員の直接参加でクラブ間・会員間の親睦や交流を深める。

半期を終えた今、クラブを越えて調和と共生が着実に進み、その上でカウンスル・クラブ・会員のさらなるITC訓練と向上が達成されることと確信しています。

勇気をもって楽しく挑戦

カウンスル No.7 会長
加藤久美子

魅力的なプログラム作りを目指して多くの会員に発表の場を与え、クラブで応用できるプログラムを考えました。第1回例会の桑原美紀子次期会長による特別ワークショップ「ノンバーバルコミュニケーション」は大変会員に喜ばれました。よく準備され説得力があり時間配分も良く、スキット(ひろしま金子会員)の面白さが効果的、スピーチに挑戦したNo.7の会員3名も勇気がありお蔭様でこの企画は大成功でした。第2回はNo.7会員による4つのワークショップで新しい分野に勇気をもって楽しく挑戦しました。

- A. 「アジアの女性」マニラ、シンガポール、バンコクのレポートからスライドを使って
- B. 「新しい会員のために」スピーチ入門・やさしい議事法
- C. 「今日の話題いろいろ」二十四節季でたのしく
- D. 「あなたも香道を楽しみませんか」源氏香
第3回スピーチコンテスト、第4回はクラブ自慢(方言、お国言葉を交えて)を予定

力を合わせて! "Let's Pull Together!"

カウンスル No.8 会長
松尾はるみ

ミレニアム特集が様々に組まれている西暦2000年。わがカウンスル No.8 も10周年を迎えました。第1回会合では、過去の会長の皆様に総出演を願い、その時々思い出を向うという10周年記念プログラムを行ない好評でした。会報誌上での「カウンスル No.8 の過去・現在・未来」も、あとはNo.8の今後を占う未来篇を残すのみとなり、10周年記念という刷り込みを入れたカウンスル会則も既に出来上がりました。

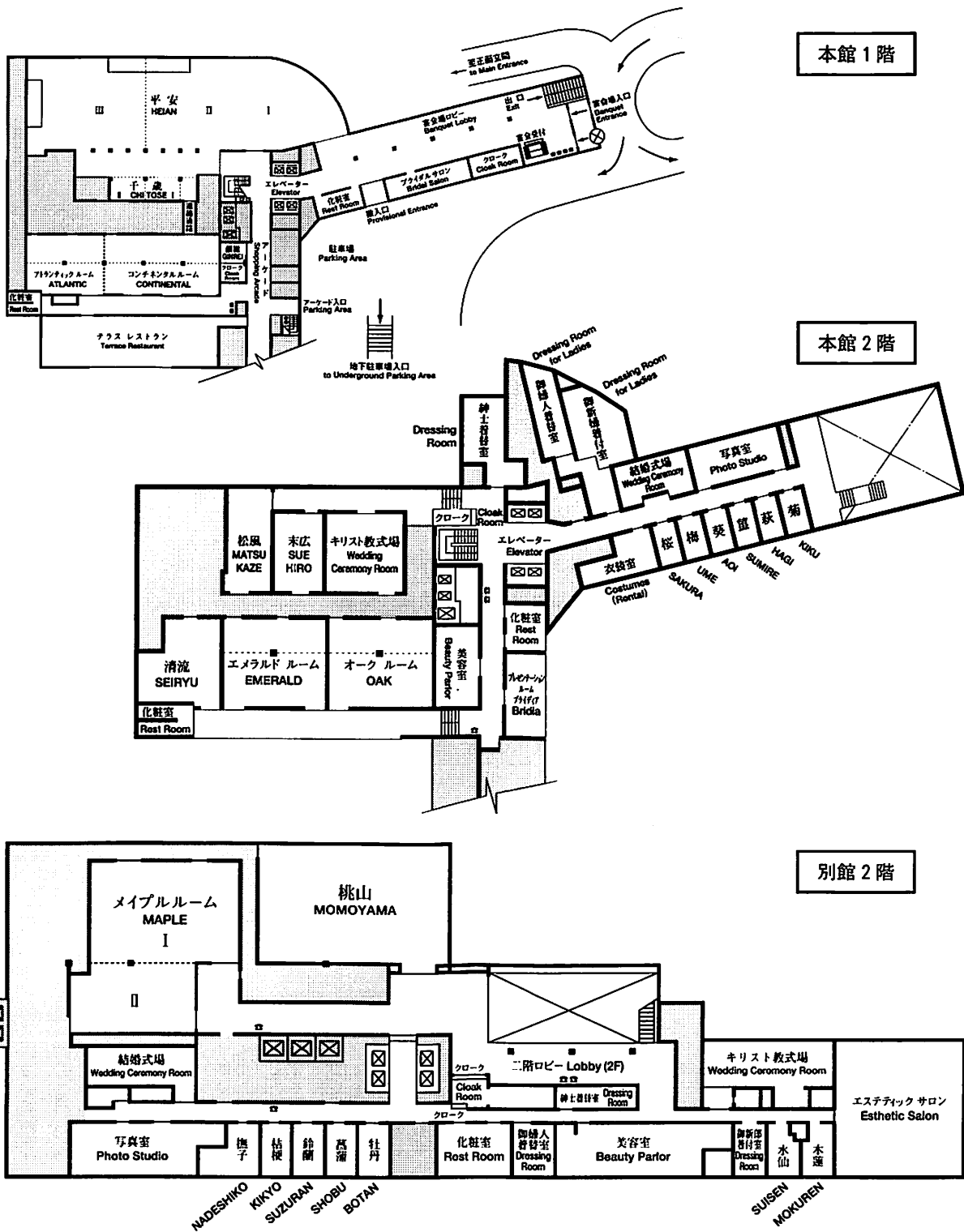
今まきに行なわれているリージョン大会でも、ホステスカウンスルを務めています。今期のテーマ「力を合わせて!」が、色々なところで会員の皆様の協力で実行されているのを見聞きするのは会長冥利に尽きます。リージョン大会が成功裡に終わることを祈りつつ。

大会会場案内

Information

カウンスル運営研修会 Council Management Training	コンチネンタル CONTINENTAL	(本館 1 F)
成果向上の為のプログラム 1 Performance Enhancement Program 1	コンチネンタル CONTINENTAL	(本館 1 F)
リージョン運営研修会 Region Management Training	桜 SAKURA	(本館 2 F)
登録 Registration	平安前ロビー Banquet Lobby	(本館 1 F)
派遣員資格確認 Credentials	アトランティック前 (6 / 2) Front of ATLANTIC 平安前ロビー (6 / 3) Banquet Lobby	(本館 1 F) (本館 1 F)
派遣員への説明 Briefing for Delegates	アトランティック ATLANTIC	(本館 1 F)
選挙 Election	アトランティック ATLANTIC	(本館 1 F)
開会式、ビジネス、晩餐会、役員就任式 スピーチコンテスト (英) (日) Opening Ceremony, Business, Banquet, Installation, Speech Contest	平安 HEIAN	(本館 1 F)
教育セッション Training Session 6月2日 講演 Lecture	A 桃山 MOMOYAMA	(別館 2 F)
ワークショップ Workshops	B コンチネンタル CONTINENTAL	(本館 1 F)
ワークショップ Workshops	C 清流 SEIRYU	(本館 2 F)
ディスカッション Discussion	D アトランティック ATLANTIC	(本館 1 F)
ワークショップ Workshops	E エメラルド EMERALD	(本館 2 F)
6月3日 教育セッション・公式訪問者 Training Session by Official Visitor 講演 Lecture	平安 HEIAN 平安 HEIAN	(本館 1 F) (本館 1 F)
本部、ホスピタリティ Headquarters, Hospitality	千歳 CHITOSE	(本館 1 F)
来賓応接室 Guest-room	銀嶺 GINREI	(本館 1 F)
着替室 Dressing Room	婦人着替室 Dressing Room	(本館 2 F)
インフォメーション Information 観光・交通案内 Tours 資料 Supplies	平安前ロビー Banquet Lobby	(本館 1 F)

大会会場案内図



第18回日本リージョン年次大会準備委員会

2000年6月2日・3日（金・土）

大会コーディネーター 星野 佐登（横浜）

大会アシスタントコーディネーター 嶋田 凱子（東京）

委員会	委員長（クラブ）	委員（クラブ）
大会会計	桜井 慶子（東京）	山脇 陽子（東京）
登 録	白垣 駿一（サンデー）	金澤 佐恵（サンデー） 八尾 和子（東京）
食 事	加藤三紀子（千葉）	近内 妙子 三角 知子 中尾ゆかり 芹澤 正子 田久保節子 横川 恵子（千葉）
宿 泊	白垣 栄子（柏）	斎藤光代（柏）
キ ッ ト	関 稔子（東京）	目羅てる子 守田 幸子 佐山 純子 山内 昌子 橋爪 明子（東京） 伊藤 千恵 西村 京子 篠原 弘子 鈴木イソ子 和田 正枝 山本恵理子（アクア千葉）
会場・備品	岩佐 圭子（東京）	市田 弥生（東京） 柘植 法子（筑波） 跡治 明子（東葛） 川崎 洋子（横浜） 岩井 玲子（アクア千葉）
企画デコレーション	三村 典子（東京）	岸 真智子 松下 えん 大屋 奈々 関原 暁子 渡辺 圭子（東京）
儀 典	小林 令（東京）	相川真貴子 白砂 文子 岡本 節子（東京）
名札・リボン	池田美智恵（彩玉）	江利川富江 石川 弘美 林 栄子（彩玉）
接 待	藤原 雅子（柏）	阿部 玲子 赤塚富美枝 石橋 祐子 丸田 晶子 宮崎ひろ子 中崎 光代 根尾美紀子 西村 郷子 白石由美子 鈴木 成子 田中 克子（柏）
ホスピタリティ	遠藤万寿美（青山）	澤登 芙蓉（横浜） 三枝 道子 舟橋美根子 沢木扶佐子 寺西キヌ子（アクア千葉）
インフォメーション	工藤 直子（盛岡）	菊地 陽子 米田 律 大星 尚美 吉田富士子（盛岡）
ペ ー ジ	根岸 千代（東葛）	石川 恵悟 城戸 幸子 牧野 裕美 長島紀代美 永谷智寿子 須賀 和子 鳥垣 正子 大須賀原子 柴田 協子 居石 順子（東葛）
写 真	月川 道子（横浜）	伊藤 要子 田中めぐ美 豊田 智子（横浜）
広 報	原田 真弓（韭崎）	川崎 昌子（千葉） 生山 澄江（韭崎）
観光・交通	山本 光子（青山）	井沢 雅子 小林 以登（青山） 岡野 睦子（横浜）
受 付	堀江 祐子（東京）	八尾 和子（東京） 信澤 昭子 武井 直子（柏） 広島 伸江 山口久美子（韭崎） 海瀬 静（横浜） 小泉千恵子 野村 温子（盛岡） 宮本 晃子（アクア千葉）



歓 迎

Welcome

大会コーディネーター 星野佐登

Coordinator Sato Hoshino

大会アシスタントコーディネーター 嶋田凱子

Assistant coordinator Yoshiko Shimada

皆様、東京での第18回日本リージョン大会によるご出席くださいました。全国からお越しくださる皆様とのコミュニケーションを楽しみにしておりましたカウンスルNo. 8の会員一同は、心から歓迎申し上げます。

私共、準備委員会は、ご出席の皆様はこの2日間を快適にお過ごしいただき、実り多い大会となることを願い、一生懸命に準備を進めてまいりました。そして「個の尊重と調和」のテーマのもとに行なわれる東京での大会が、よい思い出となりますよう心を込めてお手伝いさせていただきます。

年に一度カウンスル・クラブを越えて共に学べるこの機会を十分ご活用いただき、一層有意義なものになりますよう祈っております。

Welcome to the Japan Region 18th Annual Conference in Tokyo. We, the members of Council No. 8, have been looking forward to communicating with other members from all over Japan and we all extend you our hearty welcome.

The Conference Committee have been working very hard in order to make your 2 days' stay comfortable and also to make this conference fruitful. This conference will be held under the theme of "Symphony in Colorful Individuality" in Tokyo. We would like to render our utmost assistance to make this conference memorable to all of you.

We hope you will take full advantage of this precious opportunity where we can learn together beyond councils and clubs once a year. We sincerely hope this conference will be of great significance to you all.

プログラム・教育委員会

Region Program-Education Committee

委員長	中村治子(青山)	Haruko Nakamura (Aoyama)
委員	奥田小夜子(錦)	Sayoko Okuda (Nishiki)
	松井葵(東山)	Aoi Matsui (Higashiyama)
	小林令(東京)	Rei Kobayashi (Tokyo)
	松下 丞(東京)	Enn Matsushita (Tokyo)
	金子 維美(千葉)	Masami Kaneko (Chiba)

プログラム製作

編集 プログラム・教育委員会

表紙 ノクターン(六月の花 月下美人)
野村和子

印刷 (株)東洋信号通信社 印刷事業部

日本リージョン・クラブ一覧表

List of Clubs of Japan Region

カウンスル Council	ク ラ ブ Club	カウンスル Council	ク ラ ブ Club		
No. 1	名古屋	Nagoya	No. 5	大阪	Osaka
	葵	Aoi		北大阪	Kita Osaka
	錦	Nishiki		豊中	Toyonaka
	栄	Sakae		南大阪	Minami Osaka
	名城	Meijo		城北	Shirokita
	東山	Higashiyama		梅田	Umeda
	浜松	Hamamatsu		千里	Senri
	飛騨高山	Hidatakayama		帝塚山	Tezukayama
	ぎふ	Gifu		堺東	Sakaihigashi
	千種	Chikusa		徳島	Tokushima
	刈谷	Kariya		阿波	Awa
岡崎	Okazaki				
No. 2	阪神	Hanshin	No. 6	京都	Kyoto
	神戸	Kobe		平安	Heian
	イースト神戸	East Kobe		都	Miyako
	甲南	Konan		奈良	Nara
	六甲	Rokko		北摂	Hokusetsu
	宝塚	Takarazuka		サタデー	Saturday
	御影	Mikage		琵琶湖	Biwako
	三田	Sanda		鴨川	Kamogawa
	三田	Sanda		枚方	Hirakata
	松山	Matsuyama		奈良若草	Nara Wakakusa
No. 3	関西	Kansai	No. 7	鳥取	Tottori
	芦屋	Ashiya		米子	Yonago
	西宮	Nishinomiya		松江	Matsue
	姫路	Himeji		倉吉	Kurayoshi
	尼崎	Amagasaki		境	Sakai
	舞子	Maiko		米子マンデー	Yonago Monday
	しらすぎ	Shirasagi		出雲	Izumo
	ポート神戸	Port Kobe		とっとり砂丘	Tottori Sakyu
No. 4	九州	Kyusyu	No. 8	東京	Tokyo
	ひろしま	Hiroshima		筑波	Tsukuba
	福山	Fukuyama		青山	Aoyama
	岡山	Okayama		柏	Kashiwa
	安芸	Aki		千葉	Chiba
	大分	Oita		サンデー	Sunday
	岡山あくら	Okayama Akura		東葛	Tokatsu
	瀬戸内	Setouchi		韭崎	Nirasaki
	福岡	Fukuoka		彩玉	Saitama
	徳山	Tokuyama		横浜	Yokohama
	尾道	Onomichi		盛岡	Morioka
		アクア千葉	Aqua Chiba		

**ITC Japan Region
18th Annual Conference**

— Banquet —



**June 2, 2000
Hotel Okura Tokyo
Tokyo, Japan**

晩 餐 会

Banquet

平 安
Heian

余 興
Entertainment

相撲甚句 春日野部屋
Sumo Jinku Kasuganobeya

開 会 会長 今 井 千代子
Opening President: Chiyoko Imai

乾 杯 ITC公式訪問者 クリストベル・ダウンズ
Toast ITC Official Visitor Christbel Downs, A.C.

来賓紹介 会長 今 井 千代子
Introduction President: Chiyoko Imai

晩 餐
Banquet

第二副会長 村 上 令 子
2nd Vice President: Reiko Murakami

役員就任式 オフィサー クリストベル・ダウンズ
Installation Installing Officer Christobel Downs, A. C.

祝 辞 東京都知事 石 原 慎太郎
Greeting Address Governor of Tokyo Metropolis Shintaro Ishihara

閉 会 会長 今 井 千代子
Adjournment President: Chiyoko Imai

祝電披露 書記 曾 根 悦 子
Presentation of Messages Secretary: Etsuko Sone

黙 禱 会長 今 井 千代子
Silent Prayer President: Chiyoko Imai

計時係 塚 崎 彰 子 (九州)
Timers: Akiko Tsukazaki

プログラムリーダー紹介 会長 今 井 千代子
Introduction President: Chiyoko Imai

土 田 美奈子 (九州)
Minako Tsuchida

プログラムリーダー 西 村 郷 子 (柏)
Program Leader: Kuniko Nishimura

通訳 金 澤 佐 恵 (サンデー)
Interpreter: Sae Kanazawa

